Porównanie tłumaczeń Rodzaju 5:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Dożył zaś Set dwieście i pięć lat i zrodził ― Enosza. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Set żył sto pięć lat i zrodził Enosza. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Set miał sto pięć lat, kiedy urodził mu się Enosz. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Set żył sto pięć lat i spłodził Enosza. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A Set żył sto lat i pięć lat, i spłodził Enosa. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Żył też Set sto i pięć lat i zrodził Enosa. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gdy Set miał sto pięć lat, urodził mu się syn Enosz. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Set żył sto pięć lat i zrodził Enosza. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Set miał sto pięć lat, gdy został ojcem Enosza. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Set miał sto pięć lat, gdy spłodził Enosza. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Set liczył sto pięć lat, gdy urodził mu się Enosz. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Szet miał sto pięć lat, gdy urodził mu się syn Enosz. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Пожив же Сит двісті пять літ і породив Еноса. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś Szet przeżył sto pięć lat i spłodził Enosza. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Set żył sto pięć lat. Potem został ojcem Enosza. |